

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1496/2004 НА СЪВЕТА

от 18 август 2004 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 964/2003 на Съвета относно налагане на окончателни антидъмпингови мита на вноса на някои тръбни съединителни части с произход, *inter alia*, от Тайланд

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („основния регламент“), и по специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Предишни разследвания и съществуващи мерки

(1) Мерките, които понастоящем са в сила по отношение на вноса на тръбни съединителни части, изработени от желязо или стомана, с произход от Тайланд, представляват окончателно антидъмпингово мито, наложено първоначално с Регламент (ЕО) № 584/96 на Съвета², изменен с Регламент (ЕО) № 1592/2000 на Съвета³ и потвърдени, в резултат на разследването при преразглеждането с оглед изтичане на срока на антидъмпинговите мерки с Регламент (ЕО) № 964/2003 на Съвета⁴.

(2) Мерките, приложими по отношение на този внос се състоят от адвалорно мито, като от тях са изключени двама тайландски производители, чиито гаранции бяха приети с Решение 96/252/ЕО на Комисията⁵, изменено с Решение 2000/453/ЕО на Комисията⁶.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 на Съвета (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 84, 3.4.1996 г., стр. 1.

³ ОВ L 182, 21.7.2000 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 139, 6.6.2003 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 84, 3.4.1996 г., стр. 46.

⁶ ОВ L 182, 21.7.2000 г., стр. 25.

(3) През април 2001 г. Комисията едновременно започна преразглеждане с оглед изтичане на срока на антидъмпинговите мерки⁷ съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент и служебно междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. Преразглеждането по член 11, параграф 2 на основния регламент приключи с Регламент (ЕО) № 964/2003, който удължи остави в сила съществуващите мерки. При приключването на преразглеждането с оглед изтичането на срока на мерките, обаче междинното преразглеждане по член 11, параграф 3 от основния регламент не беше завършено.

2. Основания за извършване на преразглеждането

(4) През април 2001 г. Комисията започна, по своя инициатива, служебно междинно преразглеждане, съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент, с цел да провери дали е подходяща формата на мерките, касаещи внос с произход от Тайланд. В тази връзка, следва да се отбележи, че бяха срещнати някои проблеми, свързани с осъществяване на мониторинга на приетите гаранции на двама износители от Тайланд, а именно Awaji Sangyo (Thailand) Co. Ltd и TTU Industrial Corp. Ltd („засегнати износители“), с последици върху коригиращия ефект на мерките. След консултации с Консултативния комитет, Комисията започна разследване, ограничаващо се само до формата на мерките. Започването на разследването беше обявено заедно със започването на преразглеждането с оглед изтичането на срока на мерките, с който беше потвърдена необходимостта от съществуващите мерки.

(5) Комисията официално уведоми заявителите-производители от Общността, изнасящия производител от Тайланд, вносителите/търговците, промишлените потребители и сдруженията на потребители, за които се знае, че са засегнати страни, както и представители на тайландското правителство относно започването на преразглеждането. Комисията също така даде възможност на пряко засегнатите страни да изразят своето становище в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани.

(6) След оповестяване на резултатите от разследването съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент през април 2002 г. тайландският изнасящ производител Awaji Sangyo (Thailand) Co. Ltd („заявител“) подаде искане за междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, които се прилагат спрямо него само по отношение на ситуацията, свързана с дъмпинга, съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. В искането се твърди, че в резултат на трайна промяна в обстоятелствата, нормалната стойност значително се е понижила, което от своя страна е намалило или елиминирало дъмпинговия ефект и поради това не е необходимо по-нататъшно прилагане на антидъмпингови мерки по отношение на вноса с цел компенсиране на дъмпинга.

(7) Като установи след консултации с Консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства за започването на междинно преразглеждане, Комисията публикува известие за започването му⁸ и започна разследване.

(8) Комисията официално уведоми представителите на страната износител и заявителя за започването на междинно преразглеждане, ограничаващо се до дъмпинга и даде

⁷ ОВ С 103, 3.4.2001 г., стр. 5.

⁸ ОВ С 17, 24.1.2003 г., стр. 2.

възможност на всички пряко заинтересовани страни да изразят своето становище в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани. Комисията изпрати въпросник на заявителя.

(9) Комисията потърси и потвърди всяка информация, която счете за необходима за определяне на дъмпинга и извърши посещение за проверка на място при заявителя.

(10) Разследването, ограничаващо се до дъмпинга, покри периода от 1 януари 2001 г. до 31 декември 2002 г. (период на разследване или ПР).

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

Разглеждан продукт

(11) Разглежданият продукт, предмет на междинното преразглеждане е същият като разглеждания продукт от предишното разследване, тоест тръбни съединителни части (различни от отлети фитинги, фланци и резбовани съединения), изработени от желязо или стомана (без неръждаема стомана), чиито най-голям външен диаметър не надвишава 609,6 мм, които се използват при челно заваряване или за други цели (разглеждан продукт или тръбни съединителни части), с произход от Тайланд. Понастоящем продуктът е класифициран с кодове по КН ex 7307 93 11 (код по ТАРИК 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (код по ТАРИК 7307 93 19 99) ex 7307 99 30 (код по ТАРИК 7307 99 30 98) и ex 7307 99 90 (код по ТАРИК 7307 99 90 98).

Сходен продукт

(12) Както при предишните разследвания, тези разследвания показаха, тръбни съединителни части, изработени от желязо или стомана, произведени в Тайланд и продавани на вътрешния пазар и/или изнасяни за Общността, имат същите основни физични и химични свойства като тръбни съединителни части, които се продават в Общността от производители от Общността и следователно се считат за сходен продукт по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

В. ДЪМПИНГ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЗАЯВИТЕЛЯ

1. Нормална стойност

(13) Във връзка с определянето на нормална стойност, най-напред беше установено дали общите вътрешни продажби на подобния продукт от страна на заявителя са представителни в сравнение с общите продажби от износ към Общността. В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент беше установено, че случаят е точно такъв, тъй като обемът от продажби на вътрешния пазар на заявителя представлява минимум 5 % от общия обем на продажбите от износ за Общността.

(14) След това е извършена проверка дали продажбите на вътрешния пазар на заявителя са представителни в достатъчна степен за всеки от различните видове на продукта, изнасяни за Общността. Установено е, че случаят е такъв, ако през ПР, общият обем на продажби на вътрешния пазар представлява 5 % или повече от общия обем на продажбите на същия вид, но от износ в Общността. На тази основа беше установено, че продажбите на вътрешния пазар на всички видове на продукта, изнасяни за Общността, с изключение на един, са представителни.

(15) Беше извършена проверка доколко продажбите на вътрешния пазар на всеки вид на продукта могат да се разглеждат като осъществени в условията на обичайния ход на търговия, като бе установен процента изгодни продажби на независими клиенти на разглеждания вид на продукта. В случаите, при които при нетна продажна цена равна на или надвишаваща изчислените разходи за единица продукция обемът от продажби на определен вид на продукта представлява 80 % или повече от общия обем от продажбите на този вид и при условие че претеглената средна цена на този вид на продукта е равна или надвишава единичната стойност на производството, нормалната стойност се базира на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност от цената на всички продажби на вътрешния пазар на този вид през ПР, независимо дали тези продажби са с печалба или не. В случаите, при които обемът на продажбите с печалба на даден продукт представляват 80 % или по-малко, но поне 10 % от общия обем на продажби, нормалната стойност се базира на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност на продажбите с печалба на вътрешния пазар на този продукт.

(16) В случаите, при които обемът от продажбите на печалба за всеки вид от съединителните елементи представлява по-малко от 10 % от общия обем на продажби за този вид на вътрешния пазар, се счита, че специално от този вид се продават недостатъчни количества на цената на вътрешния пазар, които да осигурят подходяща основа за определяне на нормалната стойност.

(17) Когато цените на вътрешния пазар на определен вид, продаван от заявителя, не могат да се използват за определянето на нормалната стойност, трябва да се използва друг метод. В тази връзка, при липса на друг изнасящ производител или друг приемлив метод, се използва конструирана нормална стойност.

(18) При всички случаи, при които се използва конструирана нормална стойност и в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, нормалната стойност се конструира чрез прибавяне към производствените разходи на изнасяните видове, коригирани при необходимост, на разумна стойност на разходи по продажби, общи и административни разходи (ПОА) и приемлив марж на печалба. За тази цел, Комисията проучи дали направените ПОА разходи и печалбата, реализирана от засегнатия изнасящ производител на вътрешния пазар представляват надеждна информация. Реално извършените вътрешни ПОА разходи бяха счетени за надеждни, тъй като общият обем на вътрешни продажби на засегнатата фирма може да се разглежда като представителен. Маржът на печалба за продажбите на вътрешния пазар беше определен на основата на вътрешните продажби при обичайния ход на търговия.

2. Експортна цена

(19) Тъй като всички продажби на разглеждания продукт са извършени пряко към независим клиент в Общността, експортната цена бе установена съгласно член 2, параграф 8 от основния регламент въз основа на реално платени или платими цени при продажбите от износ за Общността.

3. Сравнение

(20) С цел осигуряване на справедливо сравнение на всеки отделен вид на цени франко завода и при еднакви нива на търговия, бяха взети предвид различия във фактори, за които се твърдеше и бе доказано, че оказват влияние върху цените и тяхната

сравнимост. На тази база в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха признати и отразени различия при вносните такси, отстъпки, разходи за транспортиране, застраховане, обработка, опаковка, кредитни, комисионни и други разходи.

4. Дъмпингов марж

(21) С цел изчисляване на дъмпинговия марж, Комисията сравни среднопретеглената нормална стойност със среднопретеглената експортна цена за износа към Общността.

(22) Сравнението, както е описано по-горе, показва наличието на дъмпинг от страна на заявителя. Дъмпинговият марж, изразен в процент от общата cif цена на граница на Общността без платено мито е 7,4 %.

5. Дълготрайност на промените в обстоятелствата и вероятност от повторен дъмпинг

(23) В съответствие с обичайната практика на Комисията, беше извършена проверка дали промяната в обстоятелствата може основателно да се счита с траен характер.

(24) Беше установено, че няма причини, поради които да се очаква, че продажните цени на вътрешния пазар и нормалната стойност ще останат непроменени в недалечното бъдеще.

(25) Комисията провери възможното развитие на експортните цени като последица от прилагането на по-ниска митническа ставка. В тази връзка беше установено, че ангажиментът, приет в рамките на първоначалната процедура, ограничава продажбите на заявителя на пазара на Общността. Както е посочено в съображение 35, беше установено, че този вид ангажимент вече не е целесъобразен. Следователно беше извършена проверка дали продажбите от износ, при по-ниско мито, могат да доведат до значително увеличение на вноса в Общността на разглеждания продукт, произведен от заявителя.

(26) При разследването беше установено, че производственият капацитет на заявителя е значително нараснал в сравнение с първоначалния период на разследване и в по-малка степен, през последните три години, докато степента на оползотворяването на този капацитет е останала приблизително 100 %.

(27) При разследването беше установено, че фирмата изнася по-голямата част от продукцията си на добре установени пазари на трети страни. Всъщност, по време на ПР, заявителят е осъществил износ на повече от 90 % от продукцията си, почти изцяло в трети страни. Износът към трети страни се е утроил спрямо първоначалния ПР и продължава да се увеличава през последните три години. Беше също така установено, че продажбите от износ към трети страни се осъществяват при цени с около 25 % по-високи отколкото тези в ЕО.

(28) Тъй като заявителят няма свободен производствен капацитет, който може да се използва за увеличаване на продажбите в Общността, при едно намаление на антидъмпинговите мерки, горните заключения и онези, които се отнасят до износа за трети страни, особено износните цени за тези страни, се разглеждат като доказателство, че в близко бъдеще е малко вероятно да се повтори дъмпинговия внос на нива, близки до онези при предишното разследване.

(29) Следователно може да се направи извода, че промените в обстоятелствата, и по-специално значително намалената нормална стойност, имат траен характер. Предвид намаленото ниво на дъмпинга, се счита за уместно изменението на мерките, доколкото те засягат заявителя.

6. Заключение

(30) В съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент, размерът на антидъмпинговото мито не бива да надвишава установения дъмпингов марж, а трябва да се по-ниско от маржа, ако такова по-ниско мито по подходящ начин елиминира вредата за производството на Общността. Тъй като размерът на митото за заявителя е изчислен въз основа на дъмпинговия марж, митото следва да бъде коригирано спрямо понижения дъмпингов марж, установен при настоящото разследване, а именно 7,4 %.

(31) От горното може да се заключи, че по отношение на заявителя, антидъмпинговото мито, първоначално наложено чрез Регламент (ЕО) № 584/96 и потвърдено с Регламент (ЕО) № 964/2003 следва да бъде изменено.

(32) Заинтересованите страни бяха информирани за съществените факти и съображения, въз основа на които е оформено намерението да се препоръча антидъмпинговото мито, наложено чрез Регламент (ЕО) № 964/2003 да бъде изменено по отношение на заявителя.

Г. МЕЖДИННО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ, ОГРАНИЧАВАЩО СЕ ДО ФОРМАТА НА МЕРКИТЕ

(33) Първоначално приетите гаранции на двамата засегнати износители по своята същност са гаранции по отношение на количеството, в съответствие с които дружествата се задължават да гарантират, че техният внос в Общността ще бъде в рамките на определен таван по отношение на обема.

(34) В съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент, целта на гаранциите е елиминирането на вредния ефект от дъмпингов внос, което се осъществява като износителят увеличава цените или прекратява вноса на дъмпингови цени. Разследванията показват, че този тип първоначално приети гаранции, в настоящия случай през 1996 г., при които просто се ограничават количествата на внос в Общността, не успяват да повишат цените на нива, които не оказват вреден ефект и по този начин възстановяват честната търговия на пазара на Общността. Следователно, гаранциите в сегашния им вид не представляват подходящ и ефективен инструмент за елиминиране на вредния ефект на дъмпинга. Освен това, Комисията не е в състояние да контролира ефективно, дали количествата на внос на разглеждания продукт се ограничават до нивата, посочени в гаранцията.

(35) Във връзка с горното беше заключено, че гаранциите, които понастоящем са в сила, вече не са подходящи.

(36) Заинтересованите страни бяха информирани за всички съществени факти и съображения, в резултат на които е направено горното заключение.

Д. ПРЕДЛОЖЕНИ МЕРКИ

(37) Антидъмпинговата мярка, приложима спрямо вноса на тръбни съединителни части, изработени от желязо или стомана, с произход, освен от други страни, от Тайланд, потвърдена чрез Регламент (ЕО) № 964/2003 следва да бъде изменена с оглед на i) заявителя, предвид по-ниския дъмпингов марж, установен при разследването и ii) засегнатите износители, предвид заключенията на междинното преразглеждане, ограничено до формата на мерките.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 964/2003 се заменя със следното:

„2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо спрямо нетната необмитена цена на граница на Общността е следната за продуктите, произведени от:

Държава	Митническа ставка	Допълнителен код по ТАРИК
Китайска народна република	58,9 %	—
Тайланд	58,9 %	A 999
С изключение на: Awaji Sangyo (Тайланд) Co. Ltd. Samutprakarn	7,4 %	8850
Thai Benkan Co. Ltd. Prapadaeng Samutprakarn	0 %	A 118“

2. Член 1, параграф 3 и член 2 от Регламент (ЕО) № 964/2003 се отменят.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 август 2004 година.

За Съвета:

Председател

В. ВОТ